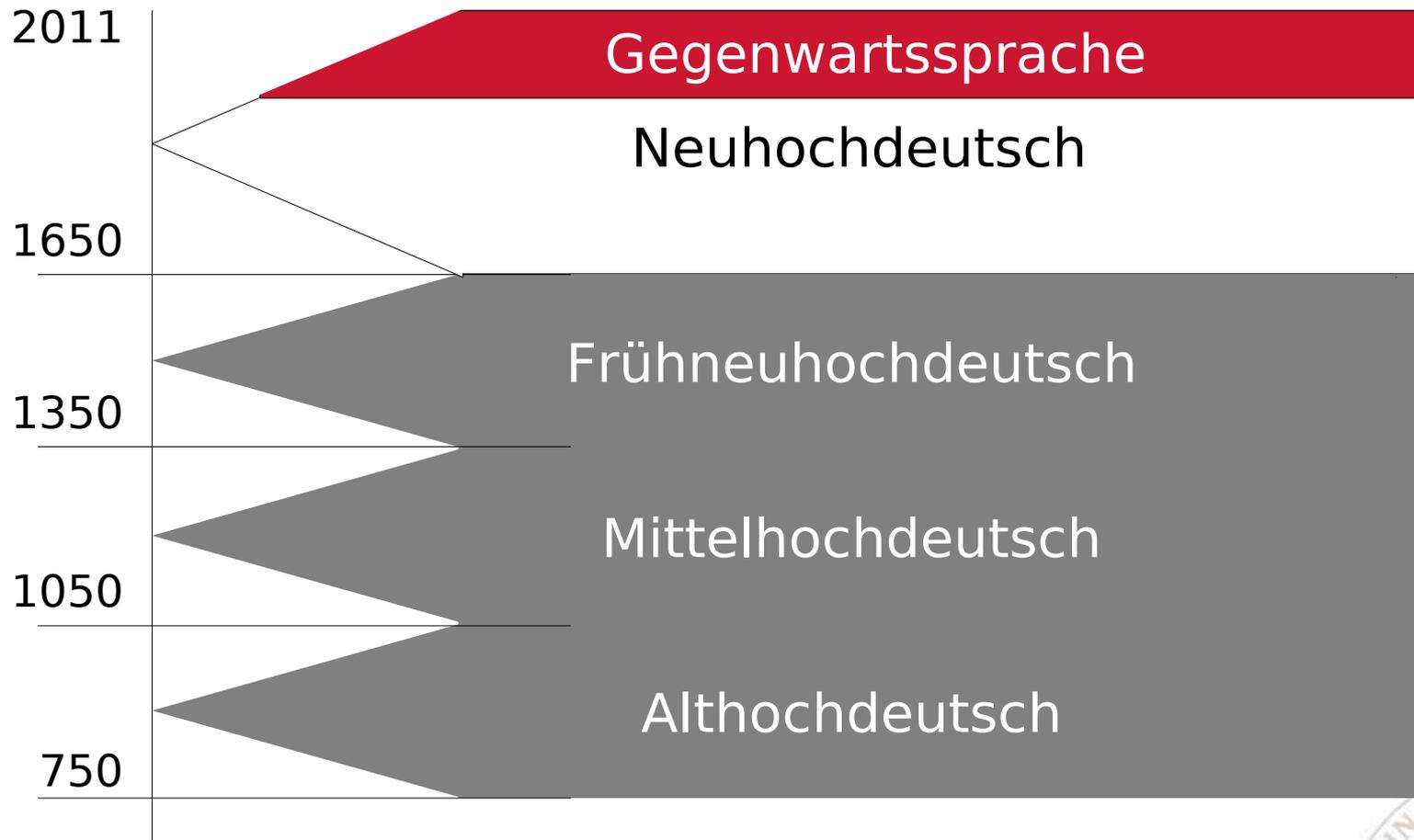


Jedes Wort hat Geschichte

Zum Wert einer diachronen Betrachtung
für die moderne Lexikographie

Perspektiven historischer Lexikographie in einem digitalen lexikalischen System



Die hochdeutschen Sprachperioden





Perspektiven historischer Lexikographie in einem digitalen lexikalischen System

DWDS-Wörterbuch

begeistern

Vb.

Aussprache:

jmdn. in Begeisterung versetzen, hinreißen ↓

jmdn. für etw., zu einer Tat b.
er begeisterte durch den Schwung seines Vortrages
dieser Gedanke begeistert jeden

• **sich b. Begeisterung fühlen** ↓

er begeisterte sich für alles Gute, an dem Schönen

• **oft im Part. Präs.** ↓

eine begeisternde Ansprache
ein begeisterndes Schauspiel bieten

• **oft im Part. Prät.** ↓

begeisterte Zuschauer
begeisterte Zurufe, Zustimmung
ein begeistertes Lob
jmdm. einen begeisterten Empfang bereiten





Perspektiven historischer Lexikographie in einem digitalen lexikalischen System

Etymologisches Wörterbuch des Deutschen (nach Pfeifer)

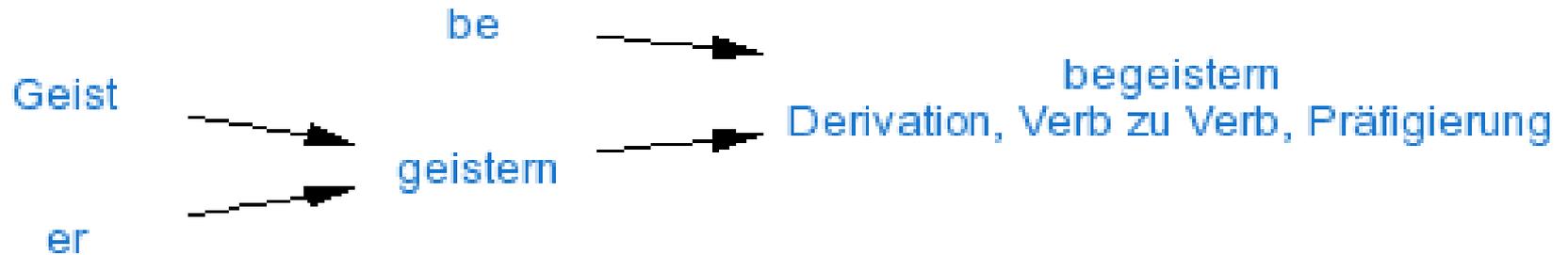


begeistern, ferner: Begeisterung

begeistern Vb. 'in erhöhte Stimmung versetzen, freudig erregen' ist ein im 17. Jh. zu *Geist* (s. d.) gebildetes Präfixverb, anfänglich 'mit Geist erfüllen', also 'beseelen, beleben', woraus sich bald der heutige Sinn entwickelt. Dazu ebenfalls im 17. Jh. vereinzelt **Begeisterung** f. mit rasch zunehmender Verbreitung im 18. Jh.



Wortbildungsanalyse





Perspektiven historischer Lexikographie in einem digitalen lexikalischen System

Wort: begeistern

Anzahl: 1509

Häufigkeitsklasse: 12 (d.h. *der* ist ca. 2^{12} mal häufiger als das gesuchte Wort)

Morphologie: be|gei|stern

Grammatikangaben: Wortart: Verb

reflexiv

Partizip II mit haben

lautet nicht ab

transitiv

Relationen zu anderen Wörtern:

- Synonyme: [ausflippen](#), [berauschen](#), [entflammen](#), [enthusiasmieren](#), [entzücken](#), [erglühen](#), [erwärmen](#)
- ist Synonym von: [antreiben](#), [ausflippen](#), [beflügeln](#), [belehren](#), [berauschen](#), [bereden](#), [beschwören](#), [entflammen](#), [entflammen](#), [entzücken](#), [erglühen](#), [ermuntern](#), [ermutigen](#), [erwärmen](#), [gefangenn](#), [trunken](#), [überzeugen](#)



WORTSCHATZ
UNIVERSITÄT LEIPZIG



Perspektiven historischer Lexikographie in einem digitalen lexikalischen System

begeistern

Lesartenübergreifende Angaben

Orthografie i

Normgerechte Schreibung: begeistern
Worttrennung: be|geis|tern

Belege (automatisch ausgewählt) i

Die Attraktivität der Auftritte bewertete eine siebenköpfigen Jury, die sich aus fachmännischen Richtern aus dem Fastnacht- und Tanzbereich zusammensetzte. Diese schauten dann genau hin und gaben Punkte etwa für die tänzerische Leistung/Choreografie, für den Spaßfaktor oder auch das schönste Kostüm. Ausgezeichnet wurden die Tänzer in sechs Kategorien, wobei "Die Funkenspritzer" vom KV Weiterstadt mit vier Preisen die Abräumer des Abends waren. Mit Sequenzen aus dem Dschungelbuch **begeisterten** sie als sexy Janes im Leopardenoutfit die Zuschauer und machen gar die Elefantenparade - drei Herren waren als graue Riesen verkleidet - nach. "Die waren richtig gut, die haben die Beine synchron hoch geschmissen und das bei einem Wahnsinnstempo", lobten Gaby Hofer und Frank Fettel die Männer aus Weiterstadt, die zur besten Truppe gewählt wurden. (M05/FEB.16427 Mannheimer Morgen, 28.02.2005, Ressort: Lokal Bürstadt / Biblis; Sexy Janes schmeißen die behaarten Beine hoch)

versagte Amerika? oder die deutsche Pädagogik, weil sie zu wenige "Amerikaner" hatte? die Lehrer wurden bei uns nicht

OWID

elexiko

IDS INSTITUT FÜR
DEUTSCHE SPRACHE



Perspektieven historische Lexikographie in in einem digitalen lexikalischen System

to delight	begeistern	324
to inspire	begeistern [inspirieren]	164
to thrill <i>sb.</i>	<i>jd.</i> begeistern	94
to spark <i>sb.</i>	<i>jd.</i> begeistern	73
to enthuse	begeistern	52
to wow <i>sb.</i> [coll.]	<i>jd.</i> begeistern	50
to enthrall [Am.]	begeistern	40
to enchant	begeistern	36
to enthral [Br.]	begeistern	9
to fascinate <i>sb.</i>	<i>jd.</i> begeistern	9
to fill with enthusiasm	begeistern	

dict.cc
English-German Dictionary

Vertaling van begeistern, DE>NL

DE > NL

Enter

NL > DE

Shift+Enter

begeistern ww.

ingeven, inspireren, inboezemen, bezielen, een inspirerende werking hebben

MWB
MIJNWOORDENBOEK

- breites Spektrum an Informationen zum Lexem
- Bedeutungsangaben oft in Form von Synonymreihen oder Textbeispielen
- selten Angaben zur Herkunft
- fehlerhafte Morphemanalyse
- Verlust des Benennungsmotivs

Perspektiven historischer Lexikographie in einem digitalen lexikalischen System

1788

25

Die
Reformation hatte den römischen Bischoff zu der fehlenden Mensch=

30 heit herabgezogen — eine rasende Bande, vom Hunger begeistert,
will allen Unterschied der Stände vernichtet wissen.

SCHILLER sämmtl. schriften 7,52 G.

Texte





Perspektiven historischer Lexikographie in einem digitalen lexikalischen System

1769

Aufrichtig zu reden,
mein Theurer, ich fühlte, daß es unschicklich
sey, einen so reizenden Brief nur mit einer
trocknen, alltäglichen Antwort zu erwidern;
immer nahm ich mir vor, eine schöne, heitere,
begeisterte Stunde dazu zu nehmen; aber uns-
ter tausend Zerstreungen und Geschäften wollte
diese Stunde niemahls kommen und nun – so
ist die That, was hätte die Sie doch mit einer
Dankagung und mit der ersten Versicherung
begleiten, daß ich Sie und Ihre Muse und

WIELAND briefe (1815) 2,344



- Arbeit auf der Basis eines umfassenden Korpus
- Ermittlung des Erstbelegs
- Historische Analyse der Gebrauchsweisen des Lexems
- Angabe von Textnachweisen
- Arbeit im Wortfamilienzusammenhang

Perspektiven historischer Lexikographie in einem digitalen lexikalischen System

Geist m. 8. - 21. jh.	<ul style="list-style-type: none">• Luft, Atem, Lebenshauch• Denkvermögen, Intellekt, Scharfsinn, Esprit• schöpferisches Prinzip• übersinnliches Wesen, Gespenst
geisten vb. tr. / itr. 13. - 17. jh.	<ul style="list-style-type: none">• Geist aus-, verströmen• als Geist wirken• inspirieren• beseelen, mit (Lebens-)Geist versehen• als Geist umgehen, spuken
begeistern vb. tr. 14. - 19. jh.	<ul style="list-style-type: none">• mit Geist erfüllen• mit Inhalt, Sinn versehen• inspirieren• beleben, beseelen, mit Lebenskraft ausstatten
geistern vb. intr. 19. - 21. jh.	<ul style="list-style-type: none">• als Geist umgehen, spuken• irrlichtern

Perspektiven historischer Lexikographie in einem digitalen lexikalischen System

Geist m. 8. - 21. jh.	<ul style="list-style-type: none">• Luft, Atem, Lebenshauch• Denkvermögen, Intellekt, Scharfsinn, Esprit• schöpferisches Prinzip• übersinnliches Wesen, Gespenst
geisten vb. tr. / itr. 13. - 17. jh.	<ul style="list-style-type: none">• Geist aus-, verströmen• als Geist wirken• inspirieren• beseelen, mit (Lebens-)Geist versehen• als Geist umgehen, spuken
begeistern vb. tr. 14. - 19. jh.	<ul style="list-style-type: none">• mit Geist erfüllen• mit Inhalt, Sinn versehen• inspirieren• beleben, beseelen, mit Lebenskraft ausstatten
geistern vb. intr. 19. - 21. jh.	<ul style="list-style-type: none">• als Geist umgehen, spuken• irrlichtern

Perspektiven historischer Lexikographie in einem digitalen lexikalischen System

Geist m. 8. - 21. jh.	<ul style="list-style-type: none">• Luft, Atem, Lebenshauch• Denkvermögen, Intellekt, Scharfsinn, Esprit• schöpferisches Prinzip• übersinnliches Wesen, Gespenst
geisten vb. tr. / itr. 13. - 17. jh.	<ul style="list-style-type: none">• Geist aus-, verströmen• als Geist wirken• inspirieren• beseelen, mit (Lebens-)Geist versehen• als Geist umgehen, spuken
begeistern vb. tr. 14. - 19. jh.	<ul style="list-style-type: none">• mit Geist erfüllen• mit Inhalt, Sinn versehen• inspirieren• beleben, beseelen, mit Lebenskraft ausstatten
geistern vb. intr. 19. - 21. jh.	<ul style="list-style-type: none">• als Geist umgehen, spuken• irrlichtern

Perspektiven historischer Lexikographie in einem digitalen lexikalischen System

Geist m. 8. - 21. jh.	<ul style="list-style-type: none">• Luft, Atem, Lebenshauch• Denkvermögen, Intellekt, Scharfsinn, Esprit• schöpferisches Prinzip• übersinnliches Wesen, Gespenst
geisten vb. tr. / itr. 13. - 17. jh.	<ul style="list-style-type: none">• Geist aus-, verströmen• als Geist wirken• inspirieren• beseelen, mit (Lebens-)Geist versehen• als Geist umgehen, spuken
begeistern vb. tr. 14. - 19. jh.	<ul style="list-style-type: none">• mit Geist erfüllen• mit Inhalt, Sinn versehen• inspirieren• beleben, beseelen, mit Lebenskraft ausstatten
geistern vb. intr. 19. - 21. jh.	<ul style="list-style-type: none">• als Geist umgehen, spuken• irrlichtern

begeistern vb.
tr.
17. - 21. jh.



Perspektiven historischer Lexikographie in einem digitalen lexikalischen System

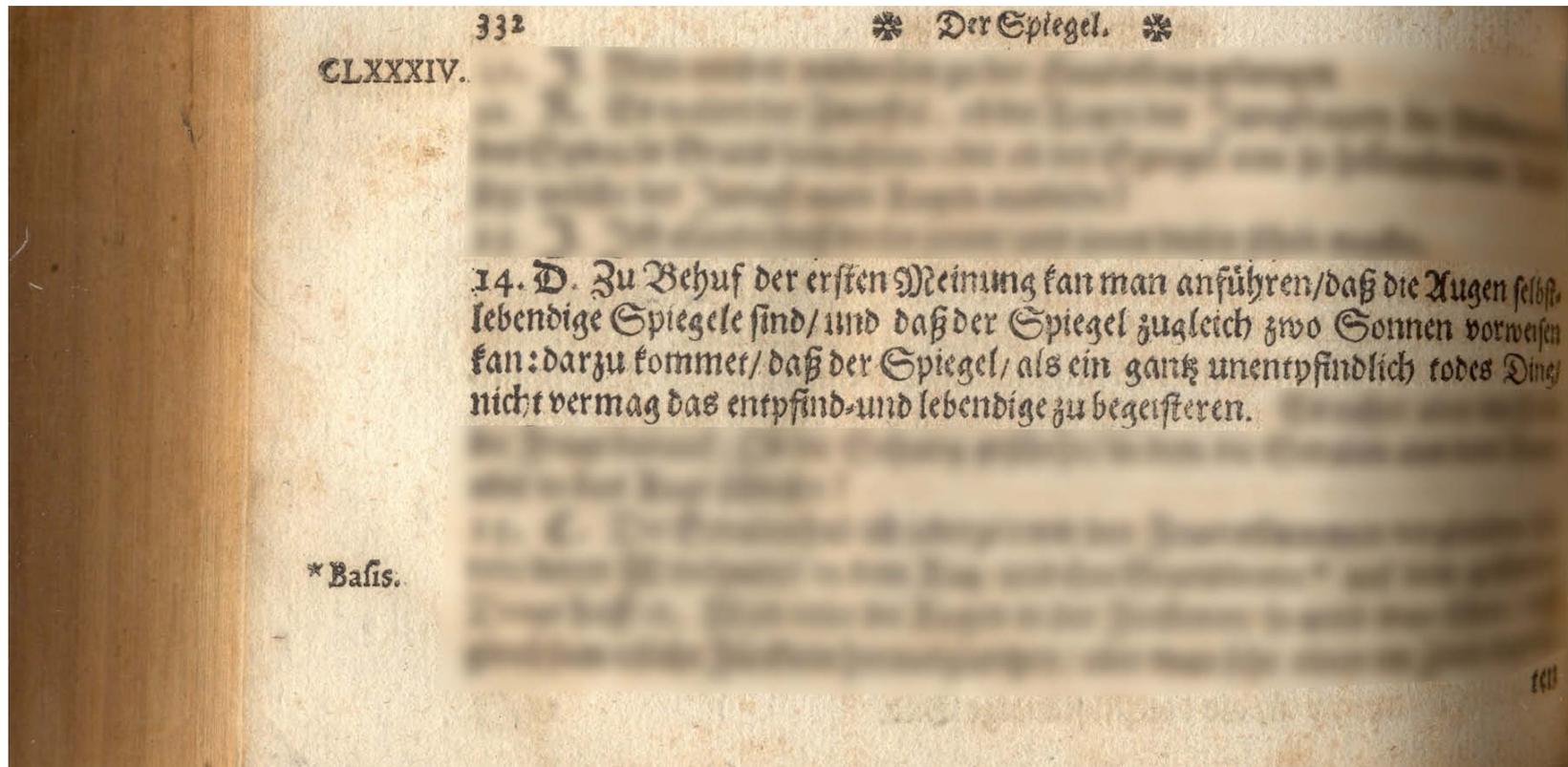
Geist m. 8. - 21. jh.	<ul style="list-style-type: none">• Luft, Atem, Lebenshauch• Denkvermögen, Intellekt, Scharfsinn, Esprit• schöpferisches Prinzip• übersinnliches Wesen, Gespenst
geisten vb. tr. / itr. 13. - 17. jh.	<ul style="list-style-type: none">• Geist aus-, verströmen• als Geist wirken• inspirieren• beseelen, mit (Lebens-)Geist versehen• als Geist umgehen, spuken
begeistern vb. tr. 14. - 19. jh.	<ul style="list-style-type: none">• mit Geist erfüllen• mit Inhalt, Sinn versehen• inspirieren• beleben, beseelen, mit Lebenskraft ausstatten
geistern vb. intr. 19. - 21. jh.	<ul style="list-style-type: none">• als Geist umgehen, spuken• irrlichtern

begeistern vb.
tr.
17. - 21. jh.



Perspektiven historischer Lexikographie in einem digitalen lexikalischen System

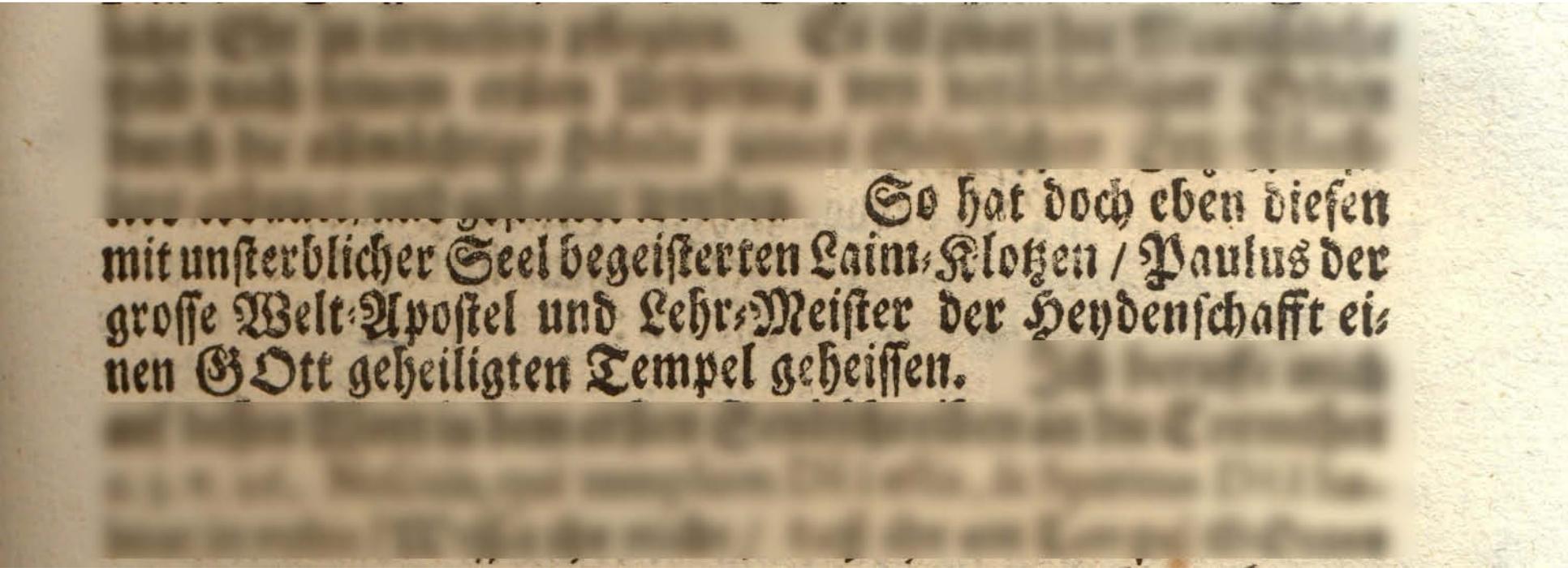
1644



HARSDÖRFFER gesprächsspiele (1641)4,333.

Texte

1714



So hat doch eben diesen
mit unsterblicher Seel begeisterten Cain, Kloten / Paulus der
grosse Welt-Apostel und Lehr-Meister der Heydenschaft ei-
nen Gott geheiligten Tempel geheissen.

ABRAHAM A S. CLARA kramer-laden (1710)2,85

1785

**Gott.., welcher allein vollkommener herr des
lebens und des todes ist, und dürre gebeine
mit neuer kraft begeisterten kann**

REICHSSIEGEL predigten 1, 223



Perspektiven historischer Lexikographie in einem digitalen lexikalischen System

eDWB

begeistern

vb. älter begeistern, Iterativbildung zu ▶ begeistern

1 etwas, jmdn. mit (neuem) Leben, Seele, Kraft erfüllen, beleben, beseelen ↓

2 jmdn., die Sinne (mit Alkohol) berauschen, jmdn. in Entzücken, Hochstimmung versetzen ↓

3 jmdn., sich inspirieren, zu etwas anregen, geistig anspornen, anstacheln ↓

4 jmds. Interesse, Lust an etwas, seine Bereitschaft für etwas wecken, **meist in der Fügung jmdn. für etwas begeistern** ↓

5 **sich begeistern**, sich für etwas erwärmen, eine Vorliebe für etwas zeigen, etwas mögen ↑

1847 der Berliner ist kritisch, philosophisch, voll Geist, zuweilen affectirt, zuweilen roh, aber dennoch hat er das tiefste Herz und begeistert sich für Wahrheit und Schönheit mehr als viele Bewohner bunter und blühender Gegenden
GLASZBRENNER volksleben 1,40. <1896> Wir konnten uns doch noch begeistern! .. Wir hatten doch noch Ideale! HALBE [1917] 5,43.

• oft part. prät. ↑

2009 der Kowatsch Anton war von dem REgenwurm genauso begeistert wie vom Kuckuck MÜLLER atemschaukel



- vollständige Darstellung aller Gebrauchsweisen eines Lexems
- Gefahr fragmentarischer oder fehlerhafter Angaben wird minimiert
- zitierfähige Informationen, die höchsten wissenschaftlichen Ansprüchen genügen

- vollständige Darstellung aller Gebrauchsweisen eines Lexems
- Gefahr fragmentarischer oder fehlerhafter Angaben wird minimiert
- zitierfähige Informationen, die höchsten wissenschaftlichen Ansprüchen genügen

Die diachrone Analyse ist eine solide Grundlage für die Realisierung eines elektronischen Standardwerks der deutschen Lexikographie im Rahmen eines digitalen lexikalischen Systems.